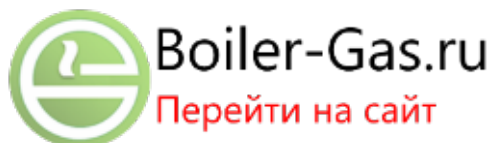


Инструкция по
эксплуатации
для пользователя установки

VIESSMANN

Устройство дистанционного управления для 1 - 3 отопительных контуров



VITOTROL 300A



Просим хранить!

Указания по технике безопасности

Для вашей безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.

Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.



Внимание

Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.

- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

Подключение устройства

- Устройство должно подключаться и эксплуатироваться только аттестованными специалистами.
- Устройство эксплуатировать только с использованием соответствующего топлива.
- Необходимо соблюдать необходимые условия подключения к электросети.
- Изменения имеющегося оборудования должны выполняться только аттестованными специалистами.

Для вашей безопасности (продолжение)



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Работы на устройстве

- Настройки и эксплуатация устройства должны выполняться только согласно указаниям этого руководства по эксплуатации. Другие работы на устройстве разрешается выполнять только аттестованным специалистам.
- Прибор не открывать.
- Панели облицовки не демонтировать.
- Присоединяемые детали или принадлежности не изменять и не удалять.
- Трубные соединения не открывать и не подтягивать.



Опасность

Горячие поверхности могут вызвать ожоги.

- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

При запахе газа



Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрыть запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электрообеспечению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При обнаружении запаха продуктов сгорания



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения.

Для вашей безопасности (продолжение)

Меры при пожаре



Опасность

При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Меры при неисправностях отопительной установки



Опасность

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

Требования к помещению для установки



Опасность

Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.

Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Не выполнять дополнительные изменения строительных условий, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).



Опасность

Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров.

Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

Для вашей безопасности (продолжение)



Внимание

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °С и подниматься выше 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.



Опасность

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.

Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Предварительная информация

Первичный ввод в эксплуатацию.....	9
Терминология.....	10
Советы по экономии энергии.....	10
Советы по повышению комфорта.....	12

Сведения об управлении

Панель управления.....	13
■ Меню "Справка".....	14
■ Символы.....	14
Базовое меню (основная индикация).....	15
Расширенное меню.....	16
Функции управления.....	17
Режим работы.....	19
■ Режимы работы для отопления, ГВС, защиты от замерзания.....	19
Временная программа.....	20
■ Настройка временной программы на примере отопления помещений.....	20
■ Эффективная настройка временной программы.....	21
■ Удаление циклов.....	22

Отопление помещений

Настройка температуры помещения.....	23
■ Настройка нормальной температуры помещения для отопления.....	23
■ Настройка пониженной температуры помещения для отопления.....	23
Режим работы.....	23
■ Настройка режима работы для отопления.....	24
Временная программа.....	24
■ Настройка временной программы для отопления.....	24
Выключение отопления помещений.....	25
Функция комфортного режима "режим вечеринки".....	25
■ "Режим вечеринки" - настройка для отопления.....	25
■ Окончание "Режима вечеринки".....	26
Функция экономии энергии "Экономный режим".....	27
■ Настройка "Экономный режим" для отопления.....	27
■ Окончание "Экономного режима".....	27
Функция экономии энергии "Программа отпуска".....	28
■ Настройка "Программы отпуска" для отопления.....	28
■ Отмена или удаление "Программы отпуска".....	29

Приготовление горячей воды

Настройка температуры горячей воды.....	30
Режим работы.....	30
■ Настройка режима работы для приготовления горячей воды.....	30

Оглавление

Временная программа.....	31
■ Настройка временной программы для приготовления горячей воды.....	31
■ Разовое приготовление горячей воды вне временной программы.....	31
■ Настройка временной программы для циркуляционного насоса ГВС.....	32
Выключение приготовления горячей воды.....	32
Другие уставки	
Настройка времени и даты.....	33
Настройка языка.....	33
Настройка контрастности дисплея.....	33
Настройка яркости подсветки дисплея.....	33
Настройка предпочтительного контура отопления для базового меню.....	34
Восстановление заводских настроек.....	34
Опросы	
Опрос информации.....	36
■ Принятие информации в базовом меню.....	36
■ Опросы в сочетании с гелиоустановками.....	37
■ Опросы в сочетании с буферной емкостью отопительного контура.....	37
■ Опросы в сочетании с Vitovalor.....	37
■ Опросы в сочетании с Vitosorp.....	38
■ Сброс данных.....	39
Опрос сигнала обслуживания.....	39
Опрос сообщения о неисправности.....	40
Что делать?	
В помещениях слишком холодно.....	42
В помещениях слишком тепло.....	43
Нет горячей воды.....	43
Слишком горячая вода.....	44
Мигает  и на дисплее появляется "Неисправность".....	44
Мигает  и на дисплее появляется "Обслуживание".....	44
На дисплее появляется "Сушка бетонной стяжки".....	44
Появляется индикация "Внеш.переключение".....	44
Появляется индикация "Внешняя программа".....	45
На дисплее появляется "Вн.зад.комн.темп.".....	45
На дисплее появляется "Пополнить хранилище".....	45
На дисплее появляется "Дверца зольника открыта".....	45
На дисплее появляется "Очистка решетки".....	45
На дисплее появляется "Опорожнить зольный короб".....	46
На дисплее появляется "Добавить дров".....	46
На дисплее появляется "Разогрев".....	46
На дисплее появляется "Загрузочная дверца открыта".....	46



Полоса инициализации циклически двигается.....	46
Уход за оборудованием	47
Приложение	
Обзор расширенного меню.....	48
Возможности опроса в пункте "Информация".....	49
Пояснения к терминологии.....	51
Предметный указатель	55

Первичный ввод в эксплуатацию

Устройство дистанционного управления подключается к контроллеру Vitotronic водогрейного котла. Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Настройки, выполненные на контроллере Vitotronic, передаются на устройство дистанционного управления при вводе в эксплуатацию.

Контроллер Vitotronic настроен изготовителем на режим **"Отопление и ГВС"**.

Отопление помещений

- В период с **06:00 до 22:00** производится отопление помещений с температурой 20 °C **"Заданная темп. помещ."** (нормальная температура помещений).
- В период с **22:00 до 06:00** производится отопление помещений с температурой 3 °C **"Зад. темп. помещ."** (пониженная температура помещения, защита от замерзания).

Приготовление горячей воды

- В период с **05:30 до 22:00** вода контура ГВС нагревается до 50 °C **"Зад. темп. горячей воды"**. Циркуляционный насос ГВС при его наличии включен.
- В период с **22:00 до 5:30** догрев емкостного водонагревателя не производится. Циркуляционный насос ГВС при его наличии выключен.

Указание

Приготовление горячей воды, начатое до 22:00, прекращается.

Переход на зимнее / летнее время

- Этот переход происходит автоматически.

Обслуживающая Вас специализированная фирма по отопительной технике при первичном вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.

Вы всегда можете изменить настройки по своему усмотрению.

Сбой электропитания

При нарушении электроснабжения все настройки сохраняются.

При выводе отопительной установки из эксплуатации на продолжительное время время и дата должны быть настроены заново.

Терминология

Для лучшего понимания функций контроллера Vitotronic некоторые термины поясняются более подробно. Такие термины обозначаются следующим образом:



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Советы по экономии энергии

Отопление помещений

- **Нормальная температура помещения ("Заданная темп.помещ.", см. стр. 23):**
Не перегревайте помещения. Уменьшение температуры помещения на один градус экономит до 6 % затрат на отопление. Не устанавливайте нормальную температуру помещения выше 20 °C.
- **Временная программа (см. стр. 24):**
Отапливайте помещения днем с нормальной, а ночью с пониженной температурой. Эту настройку следует выполнять через временную программу.

- **Режим работы:**
Если отопление помещений не требуется, необходимо выбрать один из следующих режимов работы:
 - **"Только ГВС"** (см. стр. 19):
Если летом отопление помещений не требуется, но нужна горячая вода.
 - **"Дежурный режим"** (см. стр. 19):
Если в течение длительного времени вам не будет требоваться ни отопление помещений, ни горячая вода.
- **Кратковременное отсутствие (см. стр. 27):**
Понижайте температуру помещений, например, на время прогулки. Для этого следует выбрать **"Экономный режим"**.
- **Отпуск (см. стр. 28):**
В случае отъезда установите **"Програм. отпуска"**:
Температура помещений понижается, приготовление горячей воды выключается.
- **Проветривание:**
Для проветривания закрыть терморегулирующие вентили. На непродолжительное время полностью открыть окна.

Советы по экономии энергии (продолжение)

- **Жалюзи:**
При наступлении темноты опустите на окнах жалюзи (если имеются).
- **Терморегулирующие вентили:**
Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили.
- **Радиаторы:**
Не загромождайте радиаторы и терморегулирующие вентили.

Для получения информации о других функциях контроллера, обеспечивающих экономию энергии, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Приготовление горячей воды

- **Циркуляционный насос ГВС** (см. стр. 32):
Включать циркуляционный насос ГВС только для периодов времени, в течение которых отбор горячей воды будет производиться регулярно. Эту настройку следует выполнять через временную программу.
- **Расход горячей воды:**
Пользуйтесь душем вместо принятия ванны. Приняв душ, Вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв ванну.

Советы по повышению комфорта

Отопление помещений

- **Нормальная температура помещения ("Заданная темп.помещ.,"** см. стр. 23):
В базовом меню всегда можно настроить температуру, которая является для Вас комфортной.
- **Предпочтительный отопительный контур** (см. стр. 34):
Если к Вашему устройству дистанционного управления подключено несколько отопительных контуров, то важнейшие настройки для одного предпочтительного контура отопления/охлаждения могут быть выполнены непосредственно в базовом меню.
- **Временная программа** (см. стр. 24):
Используйте временную программу. Во временной программе могут быть настроены циклы с различными значениями температуры помещения, например, температура в течение всего дня будет отличаться от температуры ночью.
- **"Режим вечеринки"** (см. стр. 25):
Установите **"Режим вечеринки"**, если Вы хотите отапливать помещения с температурой, отличной от температуры, настроенной во временной программе.
Пример: Поздно вечером временной программой настраивается пониженная температура помещений, и Ваши гости остаются на более продолжительное время.

Приготовление горячей воды

- **Временная программа** (см. стр. 31):
Используйте временную программу для приготовления горячей воды. Используйте временную программу для циркуляционного насоса ГВС. В течение настроенных циклов в точках отбора Вам предоставляется горячая вода с необходимой температурой.

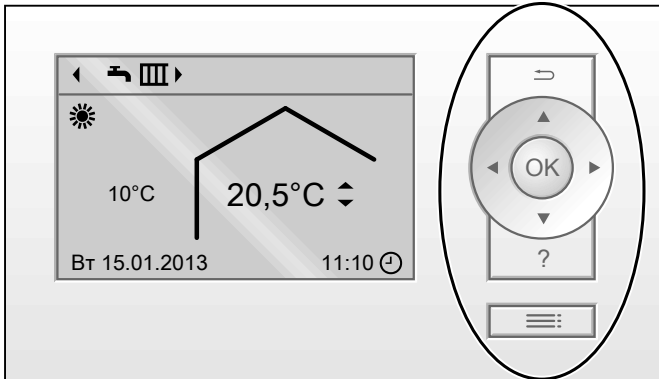
Панель управления

С помощью устройства дистанционного управления Vitotrol 300A из жилого помещения можно выполнять следующие настройки:

- нормальная температура помещений
- пониженная температура помещений
- температура горячей воды
- режимы работы и программа отпуска

- циклы отопления помещений
- циклы приготовления горячей воды
- циклы для циркуляционного насоса ГВС (при наличии)
- дата и время

Все настройки передаются с Vitotrol 300A на контроллер Vitotronic и обратно. Для соответствующего отопительного контура всегда действуют **настройки, выполненные по времени последними.**



- ↶ Осуществляется возврат назад на один шаг в меню или прерывается начатая настройка.
- ⦿ Курсорные клавиши
Перелистывание в меню или настройка значений.
- OK** Подтверждение выбора или сохранение выполненной настройки.

- ? Вызов меню "Справка" (см. следующую главу) или дополнительной информации о выбранном меню.
- ☰ Вызов расширенного меню

В распоряжении пользователя имеется два **уровня управления**:

- Базовое меню: См. стр. 15.
- Расширенное меню: См. стр. 16.

Панель управления (продолжение)


Указание

Если в течение нескольких минут на устройстве дистанционного управления не выполнялось никаких настроек, то подсветка дисплея ослабевает или выключается, если это было настроено (см. стр. 33).

Меню "Справка"

В форме краткой инструкции отображаются пояснения к управлению.







Вызов краткой инструкции:




- На дисплее отображается базовое меню (основная индикация) (см. стр. 15):
Нажать клавишу ?.
- Осуществляется вход в меню:
Нажимать  до появления базового меню.
Нажать клавишу ?.

Символы

Символы отображаются не постоянно, а только в зависимости от исполнения установки и соответствующего режима работы.

Индикация:

-  Защита от замерзания активна
-  Отопление помещений с нормальной температурой
-  Отопление помещений с пониженной температурой
-  Режим вечеринки активен
-  Экономный режим активен
-  В сочетании с гелиоустановкой: насос контура гелиоустановки работает

-  В сочетании с адсорбционным газовым тепловым насосом: горелка работает
-  В сочетании с адсорбционным газовым тепловым насосом: компрессор работает
-  Текущее время

Отопительные контуры:

Отопительный контур ...

Режимы работы:

, , 

Значение символов см. на стр. 19

Панель управления (продолжение)

Сигналы:

- △ Неисправность
- 🔧 Обслуживание

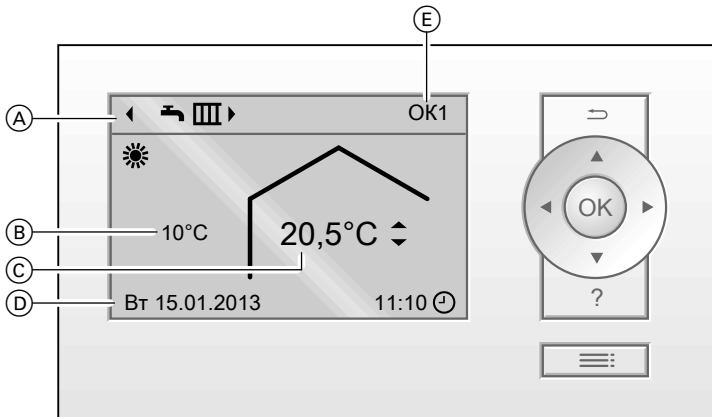
Базовое меню (основная индикация)

В базовом меню возможно выполнение и опрос следующих настроек для предпочтительного контура отопления (E) (см. изображение ниже):

- Заданная температура помещения
- Режим работы

Вызов базового меню производится следующим образом:

- Подсветка дисплея ослабевает или выключается в соответствии с настройкой (см. стр. 33.): Нажать клавишу **OK**.
- Осуществляется вход в меню: Нажимать клавишу **↵** до появления базового меню.



- (A) Режим для предпочтительного отопительного контура (E)
- (B) Текущая наружная температура
- (C) Текущая температура окружающей среды устройства дистанционного управления (фактическое значение температуры помещения)
- (D) Информационная строка
Индикация информационной строки может быть изменена (см. стр. 36).
- (E) Предпочтительный отопительный контур (см. стр. 34)
Без индикации, при наличии только **одного** отопительного контура.

Базовое меню (основная индикация) (продолжение)

Указание

- *Настройки для предпочтительного отопительного контура также могут быть выполнены и в расширенном меню (см. стр. 16).*
- *Настройки для других подключенных отопительных контуров могут быть выполнены **только** в расширенном меню.*

Настройка нормальной температуры помещения для предпочтительного отопительного контура

Нажать следующие клавиши:

- ▲/▼ для выбора нужного значения.
- OK для подтверждения

Настройка режима работы для предпочтительного отопительного контура

Нажать следующие клавиши:

- ◀▶ для выбора нужного режима.
- OK для подтверждения

Расширенное меню

Расширенное меню позволяет выполнить и опросить **все** настройки из набора функций устройстве дистанционного управления, например, настроить программу отпуска и временные программы. Обзор меню приведен на стр. 48.

Расширенное меню можно вызвать следующим образом:

- Подсветка дисплея ослабевает или выключается в соответствии с настройкой (см. стр 33.):
Последовательно нажать клавиши **OK** и **≡**.
- Осуществляется вход в меню:
Нажать клавишу **≡**.

Расширенное меню (продолжение)



ⓕ Диалоговая строка

Функции управления

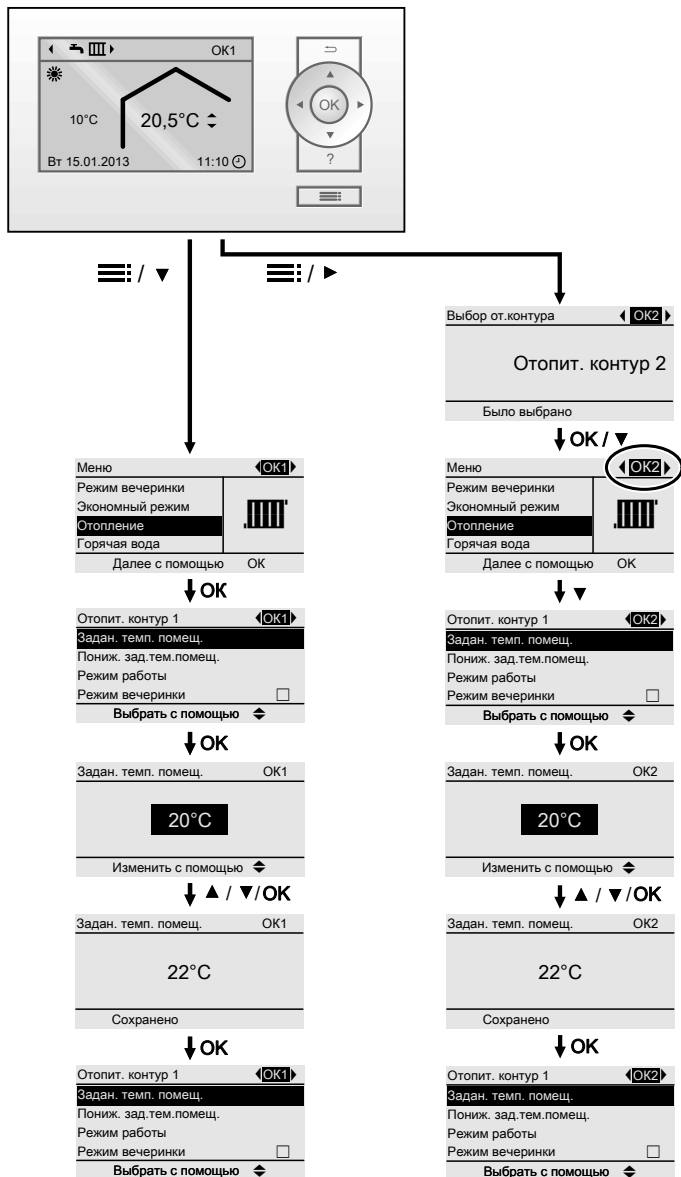
Если в течение нескольких минут на устройстве дистанционного управления не выполнялось никаких настроек, то подсветка дисплея ослабевает или выключается, если это было настроено (см. стр. 33).

1. Нажать клавишу **OK**. Происходит выход в базовое меню (см. стр. 15).
2. Нажать клавишу **≡**. Происходит выход в расширенное меню (см. стр. 16).
Выбранный пункт меню выделен черным фоном.
В диалоговой строке ⓕ (см. рис. на стр. 17) появляются указания по выполняемым действиям.

Для **каждого** отопительного контура могут быть выполнены настройки отопления помещений. По этой причине нужно выбрать необходимый отопительный контур **до** выполнения соответствующих настроек (например, температуры помещения).




Изображение ниже демонстрирует порядок действий при настройке заданного значения температуры помещения. На изображении представлена настройка с и без выбора отопительного контура, а также различные диалоговые строки.

Функции управления (продолжение)



Режим работы

Режимы работы для отопления, ГВС, защиты от замерзания

Символ	Режим работы	Функция
Отопление помещений и приготовление горячей воды		
	"Отопление и ГВС"	<ul style="list-style-type: none"> ■ Помещения выбранного отопительного контура отапливаются в соответствии с заданными параметрами температуры помещения и временной программы (см. раздел "Отопление помещений"). ■ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды и временной программы (см. раздел "Приготовление горячей воды").
Приготовление горячей воды		
	"Только ГВС"	<ul style="list-style-type: none"> ■ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды и временной программы (см. раздел "Приготовление горячей воды"). ■ Без отопления помещений. ■ Защита от замерзания активна.
Защита от замерзания		
	"Дежурный режим"	<ul style="list-style-type: none"> ■ Без отопления помещений. ■ Без приготовления горячей воды. ■ Защита от замерзания активна.

Указание

В расширенном меню в пункте **"Информация"** можно опросить установленный режим (см. стр. 36).

Временная программа

Ниже приводится описание процесса настройки временной программы. Особенности отдельных временных программ описаны в соответствующих разделах.

Настройка временной программы возможна для следующих функций:




- Отопление помещений (см. стр. 24)
- Приготовление горячей воды (см. стр. 31)
- Циркуляционный насос ГВС (см. стр. 32)

Во временной программе день разделяется на отрезки, так называемые **циклы**. Вы можете определить, что происходит во время этих циклов, например, когда помещения отапливаются с нормальной температурой.


- Возможна **индивидуальная** настройка временной программы, одинаковая или различная для каждого дня недели.
- Возможен выбор до 4 циклов для одного дня.
- Для каждого цикла необходимо настроить начальный и конечный момент. Выбранный цикл отображается на временной диаграмме в виде белого столбца. Его длина изменится на временной диаграмме соответствующим образом.
- В расширенном меню в пункте **"Информация"** можно опросить временные программы (см. стр. 36).

Настройка временной программы на примере отопления помещений

Расширенное меню:

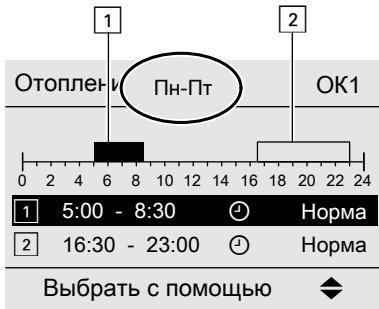
1. 
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется,  для выбора нужного отопительного контура
4. **"Врем.прогр. отопления"**
5. Выбрать период или день недели.
6. Выбрать цикл от до . Выбранный цикл отображается на временной диаграмме в виде белого столбца.
7. Настроить начальный и конечный момент соответствующего цикла. Длина белого столбца на временной диаграмме корректируется соответствующим образом.
8. Нажать  для выхода из меню.

Указание

Чтобы преждевременно прервать настройку цикла, нажимать  до появления нужной индикации.

Временная программа (продолжение)

Пример циклов во временной программе для отопления помещений



- Временная программа для периода недели **"Понедельник–пятница"** ("Пн-Пт")

- Цикл [1]: с 05:00 до 08:30

- Цикл [2]: с 16:30 до 23:00

Между этими циклами отопление помещений производится с пониженной температурой.

Эффективная настройка временной программы

Если для определенного дня недели должна быть настроена другая временная программа, необходимо действовать следующим образом.

Пример: Для понедельника вы хотите настроить другую временную программу:

1. Выбрать период недели **"Понедельник-воскресен."** и настроить временную программу.

Врем.прогр. отопления	ОК1
Понедельник-воскресен.	<input checked="" type="checkbox"/>
Понедельник-пятница	<input type="checkbox"/>
Суббота-воскресенье	<input type="checkbox"/>
Понедельник	
Выбрать с помощью ⇅	

Указание

"Галочка" всегда устанавливается на периоды с одинаковыми циклами.


Временная программа (продолжение)

Заводская настройка: Одинаковая для всех дней недели, поэтому "галочка" установлена на "Понедельник-воскресен."

- Затем выбрать **"Понедельник"** и настроить для него временную программу.

Указание

*"Галочка" устанавливается на период **"Суббота-воскресенье"**, поскольку настроенные циклы остаются одинаковыми только в этом периоде.*

Врем.прогр. отопления	OK1
Понедельник-воскресен.	<input type="checkbox"/>
Понедельник-пятница	<input type="checkbox"/>
Суббота-воскресенье	<input checked="" type="checkbox"/>
Понедельник	
Выбрать с помощью 	

Удаление циклов

- Настроить для конечного момента то же время, что и для начального момента.
или
- Для начального момента выбрать время до 00:00.

На дисплее для выбранного цикла появляется "- - : - -".

Отопление	Пн-Пт	OK1
		
2	- - : - -	
3	- - : - -	
Принять клавишей		OK

Настройка температуры помещения



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Настройка нормальной температуры помещения для отопления

Заводская настройка: 20 °C

Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ▲/▼ для выбора нужного значения.
2. Нажать **OK** для подтверждения.

Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. **"Отопление"**

3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Заданная темп.помещ."**
5. Настроить нужное значение.

Настройка пониженной температуры помещения для отопления

Заводская настройка: 3 °C

Расширенное меню

1. ≡
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура

4. **"Зад. пониж.т. помещ."**
5. Настроить нужное значение.

Отопление помещений с этой температурой:

- между циклами нормального режима отопления (см. стр. 24)
- в программе отпуска (см. стр. 28)

Режим работы



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Режим работы (продолжение)

Настройка режима работы для отопления

Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ◀▶ для выбора режима работы: **"Отопление и ГВС"** или **"Отопление"**
2. Нажать **ОК** для подтверждения.

3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Режим работы"**
5. например, **"Отопление и ГВС"** или **"Отопление"**

Пояснение для режимов работы см. на стр. 19.

Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. **"Отопление"**

Временная программа



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Настройка временной программы для отопления

Заводская настройка: **один** цикл с 6:00 до 22:00 для всех дней недели.

Расширенное меню:

1. ≡
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Врем.прогр. отопления"**
5. Настроить необходимые циклы. Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 20.

Указание

При настройке следует принять во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры отопительной установке требуется определенное время.

Выключение отопления помещений

Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ◀▶ для выбора режима работы:
 - "Только ГВС" (без отопления помещений) или
 - "Дежурный режим" (защита от замерзания активна)
2. Нажать **ОК** для подтверждения.

3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Режим работы"**
5. ■ **"Только ГВС"** (без отопления помещений) или
 - **"Дежурный режим"** (защита от замерзания активна)

Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. **"Отопление"**

Функция комфортного режима "режим вечеринки"

"Режим вечеринки" - настройка для отопления

Расширенное меню

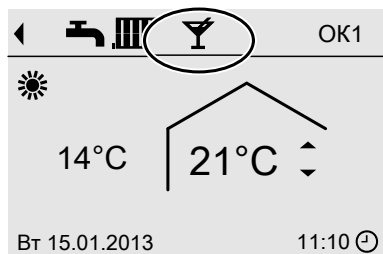
1. ≡
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура

4. **"Режим вечеринки"**
5. Настроить нужную температуру помещения для **"Режима вечеринки"**.



Функция комфортного режима "режим вечеринки" (продолжение)

Индикация в базовом меню



- Помещения отапливаются до нужной температуры.
- Если обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике не выполнила других настроек, **перед** отоплением помещений сначала осуществляется нагрев воды контура ГВС до установленной температуры.
- Циркуляционный насос ГВС (если имеется) включается.

Указание

Индикация установленной температуры помещения не изменяется.

Окончание "Режима вечеринки"

- Автоматически через 8 часов

Указание

Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

или

- Автоматически при переключении в нормальный режим отопления в соответствии с временной программой
- или
- Установить "Режим вечеринки" на "Выкл."

Функция экономии энергии "Экономный режим"

Настройка "Экономный режим" для отопления

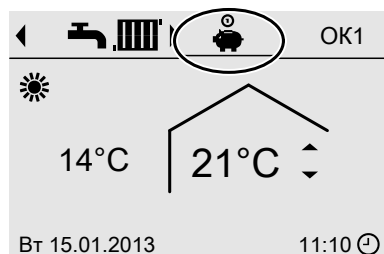
Расширенное меню

1. ☰
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. "Экономный режим"

Указание

Индикация установленной температуры помещения не изменяется.

Индикация в базовом меню



Окончание "Экономного режима"

- Автоматически при переключении на пониженный режим отопления в соответствии с временной программой.
или
- Установить "Экономный режим" на "Выкл."

Функция экономии энергии "Программа отпуска"

Настройка "Программы отпуска" для отопления

Указание

Программа отпуска действует для всех отопительных контуров.

Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Программа отпуска запускается в 00:00 следующего за отъездом дня и заканчивается в 00:00 дня приезда. Т. е. в день отъезда и в день возвращения действует установленная временная программа.

Расширенное меню:

- 1.
2. "Отопление"
3. "Программа отпуска"
4. Установить соответствующий день отъезда и день приезда.

Програм. отпуска	OK1
День отъезда:	
Дата	Сб 12.01.2013
День приезда:	
Дата	Сб 19.01.2013
Выбрать с помощью	

Программа отпуска оказывает следующее воздействие:

■ Отопление помещений:

- Для отопительных контуров в режиме "Отопление и ГВС": Помещения отапливаются с настроенной пониженной температурой (см. стр. 23).
- Для отопительных контуров в режиме работы "Только ГВС": Без отопления помещений. Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активирована.

■ Приготовление горячей воды:

- Без приготовления горячей воды. Защита от замерзания активирована для емкостного водонагревателя.

Индикация в базовом меню



В расширенном меню в пункте "Информация" можно опросить настроенную программу отпуска (см. стр. 49).

Функция экономии энергии "Программа отпуска" (продолжение)

Отмена или удаление "Программы отпуска"

Расширенное меню


1. 
2. "Отопление"
3. "Программа отпуска"
4. "Удалить программу"

Приготовление горячей воды

Настройка температуры горячей воды

Заводская настройка: 50 °С

Расширенное меню

1. 
2. "Горячая вода"

3. "Зад.темп.горячей воды"
4. Настроить нужное значение.

Меню	
Экономный режим	50°
Отопление	
Горячая вода	
Солнеч.энергия	
Далее с помощью	ОК

Режим работы




Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Настройка режима работы для приготовления горячей воды



Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1.  для выбора режима работы:
"Отопление и ГВС"
или
"Только ГВС"
2. Нажать **ОК** для подтверждения.

Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. 
2. "Отопление"
3. Если потребуется,  для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Отопление и ГВС"
или
"Только ГВС"

Режим работы (продолжение)

Пояснение для режимов работы см. на стр. 19.

Временная программа



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Настройка временной программы для приготовления горячей воды

Заводская настройка: **один** цикл с 5:30 до 22:00 для всех дней недели.

Расширенное меню:

1. ≡
2. "Горячая вода"
3. "Врем. программа ГВС"
4. Настроить необходимые циклы. Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 20.

Указание

- В промежутках между циклами горячая вода не нагревается, активна только защита от заморзания емкостного водонагревателя.
- При выполнении настроек следует учесть, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры отопительной установке требуется определенное время.

Разовое приготовление горячей воды вне временной программы

Указание

Минимум для одного отопительного контура вашей установки должен быть настроен режим "**Отопление и ГВС**" или "**Только ГВС**".

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"


3. "Режим вечеринки"
4. Снова деактивировать "**Режим вечеринки**" посредством "**Выкл.**", чтобы не выполнялось бесконтрольное отопление помещений с нормальной температурой.

Временная программа (продолжение)

Настройка временной программы для циркуляционного насоса ГВС

Во временной программе для циркуляционного насоса ГВС изготовителем настроен **автоматический режим**. Т. е. циркуляционный насос ГВС включается параллельно временной программе для приготовления горячей воды.

Расширенное меню:

1. 
2. "Горячая вода"

3. "Врем.прогр. ЦН ГВС"

4. Настроить необходимые циклы. Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 20.

Указание


В промежутках между циклами циркуляционный насос ГВС выключен.

Выключение приготовления горячей воды

Вам не требуется ни приготовление горячей воды, ни отопление помещений



Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1.  для выбора режима работы "Дежурный режим" (защита от замерзания активна).
2. Нажать **OK** для подтверждения.




Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. 
2. "Отопление"
3. Если потребуется,  для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Дежурный режим" (защита от замерзания активна)

Вам не требуется приготовление горячей воды, однако необходимо отопление помещений


Расширенное меню

1. 
2. "Отопление"
3. Если потребуется,  для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Отопление и ГВС"
6.  до выхода в меню.
7. "Горячая вода"
8. "Зад.темп.горячей воды"
9. Настроить 10 °С.

Настройка времени и даты

Время и дата установлены изготовителем. После длительного перерыва в эксплуатации отопительной установки может потребоваться настройка времени и даты.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Время/дата"**
4. Настроить время и дату.

Настройка языка

Расширенное меню

1. 
2. **"Einstellungen"**
(Настройки)


3. **"Sprache"**

(Язык)

4. Установить нужный язык.

Настройка контрастности дисплея

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**

3. **"Kontrastanzigkeit"**


4. Настроить нужную контрастность.

Настройка яркости подсветки дисплея

Вы хотите лучше видеть тексты в меню. Для этого следует увеличить яркость.

Заводская настройка: Подсветка дисплея в дежурном режиме выключена.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Helligkeit"**
4. **"Management"**
5. Установить нужную яркость.

Расширенное меню

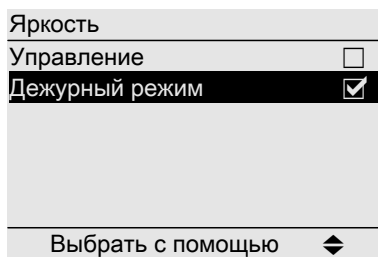
1. 
2. **"Настройки"**

Кроме того, можно настроить, будет ли подсветка дисплея выключена в дежурном режиме или ее яркость будет лишь понижена.



Настройка яркости подсветки дисплея (продолжение)

3. "Яркость"
4. "Дежурный режим"



Настройка предпочтительного контура отопления для базового меню

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"
3. "Базовая индикация"
4. Выбрать отопительный контур:
 - "Отопит. контур 1" (для отопительного контура 1)
Индикация "OK1"
 - "Отопит. контур 2" (для отопительного контура 2)
Индикация "OK2"
 - "Отопит. контур 3" (для отопительного контура 3)
Индикация "OK3"

Восстановление заводских настроек

Существует возможность сбросить все измененные значения для каждого отопительного контура отдельно на заводскую настройку.

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"

3. "Заводские настройки"
4. "Отопит. контур 1", "Отопит. контур 2" или "Отопит. контур 3"

Восстановление заводских настроек (продолжение)

Настройка	Сбрасываемые настройки и значения
"Отопит. контур 1", "Отопит. контур 2" или "Отопит. контур 3"	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заданная температура помещения ■ Заданное значение пониженной температуры помещения ■ Режим работы ■ Заданное значение температуры горячей воды ■ Временная программа для отопления помещений ■ Временная программа для приготовления горячей воды ■ Временная программа для циркуляционного насоса ГВС ■ Функции комфортного режима и экономии электроэнергии ("Режим вечеринки", "Экономный режим" и "Програм. отпуска") удаляются.

Опрос информации

В зависимости от подключенных элементов и выполненных настроек возможен опрос текущих значений температуры (фактических значений) и режимов работы.

В расширенном меню информация разделена на группы:

- "Общие параметры"
- "Отопит. контур 1"
- "Отопит. контур 2"
- "Отопит. контур 3"
- "Горячая вода"
- "Гелиоуст."
- "Сброс параметров"

Подробное описание возможностей опроса по отдельным группам см. на стр 49 и далее.

Указание

Если для отопительных контуров были введены названия, появится название отопительного контура.



Инструкция по эксплуатации контроллера Vitotronic

Расширенное меню

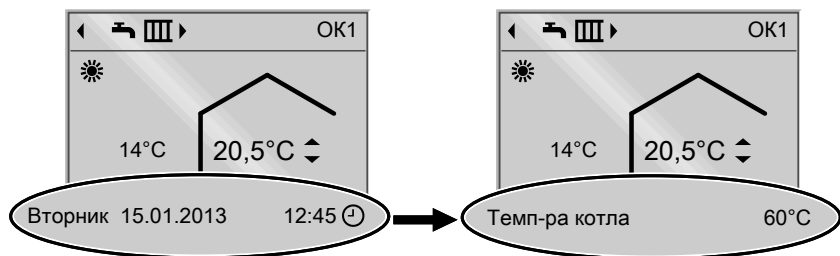
1. ☰
2. "Информация"
3. Выбрать группу.
4. Выбрать нужный опрос.

Принятие информации в базовом меню

В меню "Информация" выбранная информация может быть принята для отображения в информационной строке (см. стр. 15).

Речь идет об информации, при выборе которой в диалоговой строке (см. стр. 17) появляется "Принять клавишей ОК".

i Общие параметры	
Наруж. темп-ра	14°C
Темп-ра котла	60°C
Общ. темп. подачи	39°C
Горелка 1 ступ.	выкл
Принять клавишей	ОК



Опрос информации (продолжение)

Опросы в сочетании с гелиоустановками

В сочетании с внешним контроллером гелиоустановки (например, Vitosolic 200) опрос генерации солнечной энергии можно выполнить в этом контроллере.

Расширенное меню

1. ☰
2. "Солнеч. энергия"

На диаграмме отображается генерация солнечной энергии за последние 7 дней.

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий день еще не закончен.



Указание

Прочие возможности опроса, например, о часах наработки насоса гелиоустановки, содержатся в расширенном меню в разделе "Информация", группа "Гелиоуст." (см. стр. 51).

Опросы в сочетании с буферной емкостью отопительного контура

Расширенное меню

1. ☰
2. "Буф. емкость"

Отображаются макс. 5 значений температуры и степень загрузки буферной емкости отопительного контура.

Опросы в сочетании с Vitovalor

Электроэнергия

Расширенное меню

1. ☰
2. "Электроэнергия"
3. "Индикация месяца" или "Индикация дни"

Указание

Суммарное значение представляет собой выработанную электроэнергию в кВтч.

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий месяц/день еще не закончен.

Выработанная электроэнергия отображается на диаграмме.

Можно выбрать индикацию "Месяцы", "Дни" и "Сумма".

Опросы

Опрос информации (продолжение)



Экономия CO_2 отображается на диаграмме.

Можно выбрать индикацию "Месяцы" или "Дни".

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий месяц/день еще не закончен.

Экономия CO_2

Расширенное меню

1. ≡
2. "Экономия CO_2 "
3. "Индикация месяцы" или "Индикация дни"

Опросы в сочетании с Vitosorp

Расширенное меню

1. ≡
2. "Окружающее тепло"

Количество окружающего тепла отображается на диаграмме.

Можно выбрать индикацию "Месяцы", "Дни" и "Сумма" и "Сброс параметров".

Указание

Суммарное значение представляет собой использованное количество окружающего тепла в кВтч.

Это значение можно сбросить посредством "Сброс параметров".

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий месяц/день еще не закончен.



Опрос информации (продолжение)


Сброс данных

Возможен сброс следующих данных по отдельности:


- Нарботка горелки в часах
- Расход топлива, если он настроен обслуживающей Вас фирмой-специалистом по отопительной технике
- в сочетании с гелиоустановкой: теплогенерация солнечной энергии и наработка насосов в часах

Возможно также выбрать **"Все значения"** и произвести сброс всех параметров вместе.

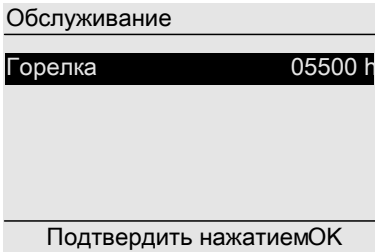
Расширенное меню

1. 
2. **"Информация"**
3. **"Сброс параметров"**

Опрос сигнала обслуживания

При наступлении срока техобслуживания отопительной установки, на дисплее мигает символ  и появляется индикация **"Обслуживание"**.

1. Клавишей **OK** можно вызвать причину необходимости в обслуживании.



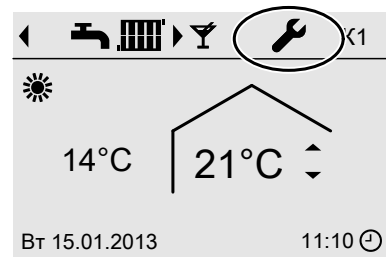
2. Клавишей **?** можно вызвать информацию о предстоящем обслуживании.

3. Чтобы квитировать сигнал обслуживания, необходимо следовать указаниям в меню.

Сигнал обслуживания отображается в меню.


4. Уведомить обслуживающую Вас фирму-специалиста по отопительной технике.

Индикация в базовом меню



Опрос сигнала обслуживания (продолжение)

Индикация в расширенном меню

Меню	ОК1
Обслуживание	
Режим вечеринки	
Экономный режим	
Отопление	
Далее с помощью	ОК

Указание

Если техобслуживание может быть выполнено лишь позднее, сигнал техобслуживания снова появится в следующий понедельник.


Вызов квитированного сигнала техобслуживания

Расширенное меню

- ☰
- "Обслуживание"



Опрос сообщения о неисправности

В случае неисправностей отопительной установки на дисплее мигает символ  и появляется индикация "**Неисправность**".



Опасность

Неустранимые неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

- Клавишей **ОК** можно вызвать причину возникновения неисправности.

Неисправность	
Неисправность	18
Подтвердить нажатием ОК	

- Зафиксировать код неисправности. В примере: "**Неисправность 18**". Это позволит специалисту по отопительной технике лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Опрос сообщения о неисправности (продолжение)



Подробные данные о причине неисправности см. в инструкции по эксплуатации контроллера Vitotronic.

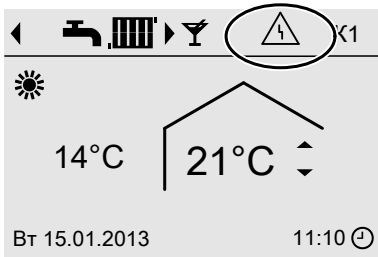
- Чтобы квитировать сигнал неисправности, следуйте указаниям в меню.
Сигнал неисправности принимается в меню.

Вызов квитированного сообщения о неисправности

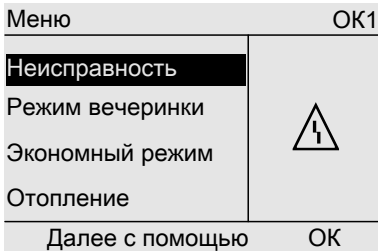
Расширенное меню

- ☰
- "Неисправность"**

Индикация в базовом меню



Индикация в расширенном меню



Указание

Если устранение неисправности может быть выполнено лишь позднее, сигнал неисправности снова появится на следующий день.

Что делать?

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Отопление помещений должно быть активировано. Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">■ режим работы (см. стр. 24)■ температура помещения (см. стр. 23)■ время (см. стр. 33)■ временная программа для отопления помещений (см. стр. 24)
Емкостный водонагреватель нагревается.	<ul style="list-style-type: none">■ Дождаться нагрева емкостного водонагревателя.■ По возможности сократить расход горячей воды или временно снизить нормальную температуру горячей воды.■ В режиме с проточным нагревателем прекратить отбор горячей воды.
Отсутствует топливо.	Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.
На дисплее появляется " Неисправность ".	Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 41). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> ■ температура помещения (см. стр. 23) ■ время (см. стр. 33) ■ временная программа (см. стр. 24)
На дисплее появляется " Неисправность ".	Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 41). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Приготовление горячей воды должно быть активировано (см. стр. 30) Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> ■ режим работы (см. стр. 30) ■ заданное значение температуры горячей воды (см. стр. 30) ■ временная программа (см. стр. 31) ■ время (см. стр. 33)
Отсутствует топливо.	Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.
На дисплее появляется " Неисправность ".	Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 41). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

Что делать?

Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Проверить и, при необходимости, откорректировать заданную температуру горячей воды (см. стр. 30).

Мигает и на дисплее появляется "Неисправность"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Выполнить действия, указанные на стр. 40.

Мигает и на дисплее появляется "Обслуживание"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Достигнут срок техобслуживания, установленный обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.	Выполнить действия, указанные на стр. 39.

На дисплее появляется "Сушка бетонной стяжки"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Задействована сушка бетонной стяжки, настроенная на контроллере Vitotronic.	Дождаться окончания выполнения функции.

Появляется индикация "Внеш.переключение"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Режим работы переключается внешним переключающим устройством (например, адаптером электрических подключений).	Устранение не требуется. Переключение режима работы задано ручной настройкой.

Появляется индикация "Внешняя программа"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Режим работы был переключен через телекоммуникационный интерфейс Vitocom 100.	Режим работы может быть изменен. Следовать указаниям меню.

На дисплее появляется "Вн.зад.комн.темп."

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Через телекоммуникационный интерфейс Vitocom 300 была переключена заданная температура помещения. Возможно изменение нормальной температуры помещения (см. стр. 23). Тем самым отменяется внешнее переключение.	—

На дисплее появляется "Пополнить хранилище"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Контейнер с запасами гранул пуст.	Пополнить контейнер с запасами гранул.

На дисплее появляется "Дверца зольника открыта"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Дверца зольника открыта.	Закреть дверцу зольника.

На дисплее появляется "Очистка решетки"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Производится автоматическая очистка решетки, так как на решетке могут находиться несгоревшие гранулы.	Дождаться окончания выполнения функции.

Что делать?

На дисплее появляется "Опорожнить зольный короб"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
До этого была выполнена очистка решетки.	Удалить несгоревшие гранулы из зольного короба.

На дисплее появляется "Добавить дров"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Температура буферной емкости слишком низкая, недостаточное количество тепла.	Наполнить камеру сгорания дровами.

На дисплее появляется "Разогрев"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Температура буферной емкости слишком низкая, недостаточное количество тепла.	Наполнить камеру сгорания дровами.

На дисплее появляется "Загрузочная дверца открыта"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Загрузочная дверца открыта.	Закрыть загрузочную дверцу.

Полоса инициализации циклически двигается

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Обрыв связи с контроллером Vitotronic	Прочитать сигнал неисправности на контроллере Vitotronic и выполнить описанные там действия.

Уход за оборудованием

Очистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Обзор расширенного меню



"Режим вечеринки"	
"Экономный режим"	
"Отопление" ОК1/ОК2/ОК3	
	"Заданная темп.помещ."
	"Пониж. комнат.темп. Зад."
	"Режим работы"
	"Отопление и ГВС"
	"Только ГВС"
	"Дежурный режим"
	"Режим вечеринки"
	"Экономный режим"
	"Врем.прогр. отопления"
	"Программа отпуска"
"Горячая вода"	
	"Зад.темп.горячей воды"
	"Врем. программа ГВС"
	"Врем.прогр. ЦН ГВС"
"Солнеч. энергия"	
	Генерация солнечной энергии отображается на диаграмме.
"Буф. емкость"	
	Отображаются макс. 5 значений температуры и степень загрузки буферной емкости отопительного контура.
"Электроэнергия"	
	Выработанная электроэнергия за последние 12 месяцев/7 дней отображается на диаграмме.
"Экономия CO₂"	
	Экономия CO ₂ за последние 12 месяцев/7 дней отображается на диаграмме.
"Окружающее тепло"	
	Окружающее тепло за последние 12 месяцев/7 дней отображается на диаграмме.
"Информация"	
	См. следующий раздел.

Обзор расширенного меню (продолжение)**"Настройки"**

	"Время/дата"
	"Язык"
	"Контрастность"
	"Яркость"
	"Базовая индикация"
	"Заводские настройки"

Возможности опроса в пункте "Информация"**Указание**

В зависимости от комплектации вашей отопительной установки возможны не все приведенные опросы.

Возможности опроса в пункте "Информация" (продолжение)

Общие параметры

"Наружная температура"
"Темп-ра котла"
"Общ. темп. подачи" (общая температура подачи)
"Темп. уход. газов"
"Горелка"
"Наработка"
"Горелка 1 ступ."
"Наработка"
"Горелка 2 ступ."
"Наработка"
"Расх. топлива" (расход топлива, только для водогрейных котлов на жидком топливе)
"Номер абонента"
"Время"
"Дата"
Только в сочетании с твердотопливными котлами:
"Режим работы" ►
■ "Нерабочее состояние"
■ "Подогрев"
■ "Режим регулирования"
■ "Фаза сгорания"
■ "Сохранение накала"
■ "Очистка в рабочем режиме"
■ "Очистка с выкл. горелкой"
"Буф.емкость вверху"
"Буф.емкость внизу"
"Степ. загрузки бойлера"
"Теплогенератор"

Отопит. контур 1 (OK 1)

"Режим работы" ►
■ "Внеш.переключение"
■ "Программа отпуска"
■ "Внешняя программа"
■ "Режим вечеринки"
■ "Экономный режим"
■ "Отопление и ГВС"
■ "Только ГВС"
■ "Дежурный режим"
"Режим работы" ►
■ "Норм. режим отопления"
■ "Режим пониженной темп."
■ "Дежурный режим"
"Временная программа"
"Задан.темп.помещ."
"Факт.темп.помещ."
"Пониж. Задан.темп.помещ."
"Внеш. Задан.темп.помещ."
"Задан.т.вечерин."
"Насос от. контура"
"Темп. подачи"
"Т.обр.линии."
"Программа отпуска" ►

Возможности опроса в пункте "Информация" (продолжение)

Отопит. контур 2 (ОК 2), отопит. контур 3 (ОК 3)

"Режим работы" ►
■ "Внеш.переключение"
■ "Программа отпуска"
■ "Внешняя программа"
■ "Режим вечеринки"
■ "Экономный режим"
■ "Отопление и ГВС"
■ "Только ГВС"
■ "Дежурный режим"
"Режим работы" ►
■ "Норм. режим отопления"
■ "Режим пониженной темп."
■ "Дежурный режим"
"Временная программа"
"Задан.темп.помещ."
"Факт.темп.помещ."
"Пониж. Задан.темп.помещ."
"Внеш. Задан.темп.помещ."
"Задан.т.вечерин."
"Насос от. контура"
"Темп. подачи"
"Т.обр.линии."
"Программа отпуска" ►

Горячая вода

"Врем. программа ГВС " ►
"Врем.прогр. ЦН ГВС" ►
"Факт. темп. ГВС"
"ГВС температура 1"
"ГВС температура 2"
"Нас.загр. бойлера"
"Цирк. насос ГВС"

Гелиоуст.

"Темп. коллектора"
"ГВС - гелиоуст."
"Гелионасос"
"Солн.энергия,гистогр."
"Солнеч. энергия"
"Гелионасос вкл./выкл."
"Обороты гелионасоса"
"Подавление, ГВС"
"Выход 22"
"Выход 22"
"Датчик 7"
"Датчик 10"
"Подавлен. отопл."

Пояснения к терминологии

Режим работы

Режим работы определяет следующее:

- Отопление помещений и приготовление горячей воды или
- Только приготовление горячей воды, без отопления помещений

Указание

Режим работы для отопления помещений без приготовления горячей воды отсутствует. Если необходимо отопление помещений, то, как правило, требуется и горячая вода (зимний режим).

Пояснения к терминологии (продолжение)

Режим работы

В режиме работы **"Отопление и ГВС"** установка из текущего **"Нормального режима"** отопления переключается в **"Пониженный режим отопления"** и наоборот. Точки времени переключения режима устанавливаются при настройке временной программы.

Система внутривольного отопления

Системы внутривольного отопления представляют собой низкотемпературные отопительные системы, которые очень медленно реагируют на кратковременные изменения температуры.

Поэтому отопление с пониженной температурой помещений ночью и активация **"Экономного режима"** при кратковременном отсутствии не приводят к существенной экономии энергии.

Режим отопления

Норм. режим отопления

В периоды времени, когда вы целый день находитесь дома, отапливайте помещения с нормальной температурой помещения. Периоды времени (циклы) следует задавать с помощью временной программы для отопления.

Режим отопления с управлением по температуре помещения

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подачи регулируется в зависимости от наружной температуры. При пониженной температуре помещения обеспечивается больше тепла, чем при повышенной. Температура помещения регистрируется датчиком и передается на контроллер. Датчик установлен в помещении.

Регулировка температуры подачи происходит независимо от наружной температуры.

Пониженный режим отопления

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения с пониженной температурой. Периоды времени следует задавать с помощью временной программы для отопления. При использовании системы внутривольного отопления пониженный режим отопления обеспечивает экономию энергии лишь условно (см. **"Система внутривольного отопления"**).

Режим погодозависимого отопления

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подающей магистрали регулируется в зависимости от наружной температуры. При пониженной наружной температуре обеспечивается больше тепла, чем при повышенной.

Пояснения к терминологии (продолжение)

Наружная температура регистрируется датчиком и передается на контроллер. Датчик расположен снаружи здания.

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в котором протекает теплоноситель. В отопительной установке могут иметься несколько отопительных контуров. Например, один отопительный контур для жилых помещений и один отопительный контур для помещений сдаваемого в аренду жилья.

Насос от. контура

Насос для обеспечения циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

Смеситель

Смеситель смешивает нагретую в водогрейном котле воду с охлажденной водой, поступающей обратно из отопительного контура. Вода, подогретая таким образом до необходимой температуры, подается насосом в отопительный контур. С помощью смесителя контроллер согласует температуру подачи с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

Температура помещения

- **Нормальная температура помещения:**
В периоды времени, когда вы целый день находитесь дома, устанавливайте нормальную температуру помещения.
- **Пониженная температура помещения:**
На время вашего отсутствия или ночью устанавливайте пониженную температуру помещения. Также см. "Режим отопления".

Насос контура гелиоустановки

В сочетании с гелиоустановками. Насос контура гелиоустановки подает нагретый теплоноситель из коллекторов в теплообменник емкостного водонагревателя.

Заданная температура

Температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры горячей воды.

Насос загрузки водонагревателя

Насос для нагрева воды контура ГВС в емкостном водонагревателе.

Режим погодозависимого отопления

См. "Режим отопления".

Циркуляционный насос ГВС

Циркуляционный насос ГВС перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками (например, водяным краном). Таким образом, подача горячей воды к водоразборной точке обеспечивается в короткий срок.

Предметный указатель

V

Vitosorp, опрос информации.....	38
Vitovvalor, опрос информации.....	37

Б

Базовое меню	
– изменение.....	34
– нормальная температура помеще- ния.....	16
– режим работы.....	16
Буферная емкость отопительного контура, опрос информации.....	37

В

Внешнее переключение.....	44
Внешняя заданная температура помещения.....	45
Внешняя программа.....	45
Вода слишком горячая.....	44
Вода слишком холодная.....	43
Восстановление заводских настроек.....	34
В помещениях слишком тепло.....	43
В помещениях слишком холодно....	42
Временная программа	
– для отопления помещений.....	9
– для приготовления горячей воды..	9
– для циркуляционного насоса.....	9
– комфорт.....	12
– настройка.....	20
– отопление помещений.....	24
– приготовление горячей воды.....	31
– циркуляционный насос ГВС.....	32
– экономия энергии.....	10
Время.....	33
Выключение	
– отопление помещений.....	25
– приготовление горячей воды.....	32

Г

Гелиоустановка, опрос информа- ции.....	37
Глоссарий.....	51

Д

Дата.....	33
Дежурный режим.....	10, 51
– выключение отопления помеще- ний.....	25
– режим работы.....	19
Дневная температура (нормальная температура помещения).....	9, 16

З

Заводская настройка.....	9
Заводские настройки.....	34
Заданная температура помещения	45
Зимний режим.....	51

И

Информация	
– Vitosorp.....	38
– Vitovvalor.....	37
– буферная емкость отопительного контура.....	37
– гелиоустановка.....	37
– опрос.....	36

К

Комфорт (советы).....	12
Комфортная температура.....	12
Контроль защиты от замерзания	9, 25

Л

Летний режим.....	51
-------------------	----

М

Меню	
– расширенное меню.....	16
– справка.....	14

Н

Насос загрузки водонагревателя....	53
Насос контура гелиоустановки..	14, 53
Настройка	
– режим работы для отопления.....	24
– температура помещения.....	23

Предметный указатель

Предметный указатель (продолжение)

Настройка контрастности.....	33
Настройка температуры горячей воды.....	30
Настройка языка.....	33
Настройка яркости.....	33
Нормальная температура помещения.....	23
Нормальная температура помещения (дневная температура).....	9
Нормальный режим отопления.....	9
Ночная температура (пониженная температура помещения).....	9
О	
Обслуживание.....	15
Опрос	
– Vitosorp.....	38
– Vitovalor.....	37
– буферная емкость отопительного контура.....	37
– гелиоустановка.....	37
– информация.....	36
– режимы работы.....	36
– сигнал обслуживания.....	39
– сообщение о неисправности.....	40
– температуры.....	36
Опрос режимов работы.....	36
Опрос фактической температуры.....	36
Отопление и ГВС.....	9
Отопление помещений	
– временная программа.....	24
– выключение.....	25
– заводская настройка.....	9
– режим работы.....	19, 24
– символ.....	14
– температура помещения.....	23
– циклы.....	24
Отпуск.....	10
Отпуст.....	28
Очистка.....	47

П	
Переход на зимнее / летнее время. . .	9
Переход на зимнее время.....	9
Переход на летнее время.....	9
Подсветка дисплея.....	33
Пониженная температура помещения.....	23
Пониженная температура помещения (ночная температура).....	9
Пониженный режим отопления.....	9
Пояснения к терминологии.....	51
Предварительная настройка на заводе-изготовителе.....	9
Предпочтительный отопительный контур	
– комфорт.....	12
– режим работы.....	16
– температура помещения.....	16
Приготовление горячей воды.....	9
– временная программа.....	31
– заводская настройка.....	9
– комфорт.....	12
– режим работы.....	19, 30
– Температура горячей воды.....	30
– циклы.....	31
– экономия энергии.....	11
Приготовление горячей воды вне временной программы.....	31
Приготовления горячей воды	
– выключение.....	32
Програма отпуска	
– включение.....	28
Программа отпуска	
– отменить/удалить.....	29
Процесс управления.....	17
Прочие настройки.....	33

Р	
Расход горячей воды.....	11
Расширенное меню.....	16
Режим вечеринки	
– настройка.....	25
– окончание.....	26

Предметный указатель (продолжение)

Режим отопления	
– нормальный.....	23
– пониженный.....	23
Режим работы	
– защита от замерзания.....	19
– настройка, горячая вода.....	30
– настройка, отопление.....	24
– отопление, горячая вода.....	19
– пояснение понятий.....	51
– предпочтительный отопительный контур.....	16
– экономия энергии.....	10
С	
Сбой электропитания.....	9
Сброс.....	34
Сброс данных.....	39
Сброс расхода топлива.....	39
Сброс часов наработки.....	39
Сигнал неисправности.....	15
Сигнал обслуживания	
– квитирование.....	39
– опрос.....	39
Сигнал техобслуживания	
– вызов (квитированного).....	40
Символы на дисплее.....	14
Смеситель.....	53
Советы	
– комфорт.....	12
– экономия энергии.....	10
Сообщение о неисправности	
– вызов (квитированного).....	41
– квитирование.....	40
– опрос.....	40
Справка.....	14
Структура меню.....	48
Сушка бетонной стяжки.....	44
Т	
Температура	
– горячая вода.....	30
– настройка.....	23
– нормальная температура помещения.....	16
– опрос.....	36
Температура помещения	
– для пониженного режима отопления.....	23
– нормальная.....	23
– пониженная.....	23
– предпочтительный отопительный контур.....	16
– экономия энергии.....	10, 12
У	
Удаление цикла.....	22
Управление	
– процедура.....	17
Уровни управления.....	13
Уход за оборудованием.....	47
Ф	
Функции управления.....	17
Функция комфортного режима, режим вечеринки.....	25
Функция проветривания.....	10
Функция экономии энергии	
– программа отпуска.....	28
– экономный режим отопления.....	27
Ц	
Циклы	
– отопление помещений.....	24
– приготовление горячей воды.....	31
– циркуляционный насос ГВС.....	32
Циркуляционный насос ГВС	
– временная программа.....	32
– циклы.....	32
– экономия энергии.....	11

Предметный указатель (продолжение)

Ч	Э
Чистка.....47	Экономия энергии (советы).....10
	Экономный режим
	– настройка.....27
	– окончание.....27
	– символ.....14